

A revista **Brasil-Canadá** é uma publicação bimestral da Câmara de Comércio Brasil-Canadá, editada em parceria com a Editora Conteúdo Ltda. www.ccbc.org.br/revista.asp

CONSELHO EDITORIAL

Ely Couto, Antônio F. C. Conde, Antônio Luiz Sampaio Carvalho, Benno Kialka, Dina Thrascher, Frederico J. Straube, James Mohr-Bell, James Wygand, José Castro, José Emilio Nunes Pinto e Krista Eisan



www.ccbc.org.br

SÃO PAULO

Rua do Rocio, 220 – 12º andar – cj. 121
Vila Olímpia – São Paulo – CEP: 04552-000
Tel.: (11) 3044-4535

COMITÊ EXECUTIVO

Ely Couto (Presidente), Ana Carolina A. Beneti, Antonio F. C. Conde, Antônio J. M. Morello, Benno Kialka, Carlos Brito, Carlos Levy, Claudio Escobar, Dina Thrascher, Eelco H. Jager, Elidie Bifano, Esther D. Bellegarde Nunes, Giancarlo Takegawa, James Wygand, José Luiz Sá de Castro Lima, Luiz Ildefonso Simões Lopes, Marcio Francesquine, Marcos Paulo de Almeida Salles, Paul Molinaro, Paulo Krauss, Philippe Jeffrey e Rafael Sánchez

Diretor-executivo

James Mohr-Bell

CENTRO DE ARBITRAGEM E MEDIAÇÃO

Frederico J. Straube (Presidente),
José Emilio Nunes Pinto (Vice-Presidente) e
Antônio Luiz Sampaio Carvalho (Secretário-Geral)

FILIAL RIO DE JANEIRO

Roberto Castello Branco (Presidente)
Luiz Ildefonso Simões Lopes (Presidente-Adjunto)



DIRETORIA

Melissa Kechichian
José Scavone Bezerra de Menezes

REDAÇÃO

Diretora-editorial: Melissa Kechichian
melissa@conteudoeditora.com.br

Editor de fotografia: Zeca Menezes
zecamenezes@conteudoeditora.com.br

Editor: Leandro Rodriguez
leandro@conteudoeditora.com.br

Editora-assistente: Lígia Molina
ligia@conteudoeditora.com.br

Redação: Daniela Talamoni
daniela@conteudoeditora.com.br

Diretora de arte: Kellen Carvalho
kellen@conteudoeditora.com.br

Assistente de arte: Carolina Palharini
carolina@conteudoeditora.com.br

Tratamento de imagens: Sant'Ana Biró

Colaboradores desta edição: (Capa) Istockphoto; (Fotos) Márcio Kato e Paulo Uras; (Reportagens) Denise Berto e Evanildo da Silveira; (Revisão/português) Janaina Calaça; (Tradução e revisão/inglês) BeKom Comunicação Internacional

Jornalista-responsável:
Melissa Kechichian – MTB 25.595

PUBLICIDADE

Cíntia Menezes – cintia@conteudoeditora.com.br
Claudia Barbato – claudia@conteudoeditora.com.br

Representação Comercial (Brasília)
Iracema Tamanaha – cema_tamanaha@yahoo.com.br
(61) 3034-3704 – (61) 9115-7196

REDAÇÃO, PUBLICIDADE E ADMINISTRAÇÃO

Editoria Conteúdo – Rua Geraldo Flausino Gomes, 85, cj. 31
Brooklin Novo – São Paulo – CEP: 04575-904
Tel. (11) 3898-0195 – Fax: (11) 3062-7319
www.conteudoeditora.com.br

A revista **Brasil-Canadá** não se responsabiliza por ideias e conceitos emitidos em artigos ou matérias assinadas, que expressam o pensamento dos autores. Não é permitida a reprodução integral ou parcial de textos publicados na revista sem a autorização prévia da Editora Conteúdo.

EDITORIAL • Palavra dos editores

Muito além de um conceito

Rico em recursos naturais, o Brasil tem conquistado, nos últimos anos, posição de destaque entre os países com maior potencial em soluções sustentáveis do mundo. Prova disso, são os resultados bem sucedidos no desenvolvimento e na implantação dos projetos em biocombustíveis – responsáveis pela redução da emissão de gases que provocam o aquecimento global –, atraindo o interesse de diferentes nações, a exemplo do Canadá. Contribuindo para o intercâmbio de experiências e de tecnologias entre os dois países, a sustentabilidade hoje deixou de ser apenas um conceito para se incorporar definitivamente na gestão estratégica tanto de empresas públicas quanto privadas. Para ganhar competitividade, no entanto, as companhias devem estar dispostas, muitas vezes, a mudar políticas e procedimentos. Além de apresentar as mudanças geradas pelos projetos sustentáveis de corporações brasileiras e canadenses, a matéria de capa desta edição da revista **Brasil-Canadá** revela as contribuições das parcerias entre os dois países para o desenvolvimento de modelos inovadores nessa área. As oportunidades de negócios entre empresários brasileiros e canadenses se estendem a outros setores, a exemplo do segmento de saúde, impulsionado pelos acordos de cooperação e pesquisas e pela implantação do sistema de acreditação do Canadá nos hospitais brasileiros. Outro mercado promissor é o editorial. Enquanto os títulos canadenses conquistam reconhecimento em território nacional, o Brasil pretende, a partir de 2010, ampliar a presença de suas obras no Canadá, país em que cada cidadão lê pelo menos um livro por mês.

Nós somos descobridores.
Somos uma mineradora e somos globais.
Estamos presentes nos carros, nos computadores, em quase tudo o que você usa. E estamos também nas florestas, ajudando a preservar 10 mil km² de áreas verdes ao redor do mundo. No reaproveitamento de 76% da água que utilizamos. Nos fertilizantes para a produção de alimentos. No respeito às pessoas e a sua diversidade. Não temos todas as respostas, mas como descobridores também não temos medo das perguntas. São elas que nos movem. Hoje e amanhã.

**Não existe futuro sem mineração.
E não existe mineração sem pensar no futuro.**



Conselho Editorial

www.vale.com/descobridores

